

# AM



# MEEER

AUG/SEPT 2012

**DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN**

**DITHMARSCHER  
KOHLTAGE 2012**  
*„Kohlinarische“ Genüsse*

**TAG DES OFFENEN  
DENKMALS 2012**  
*Geschichte zum Anfassen*

**STURMFLUTENWELT  
BLANKER HANS**  
*Spannende Reise in die Vergangenheit*

**FÜNF IST TRUMPF IM WATTENMEER**

# Nationalpark-Safari

# Jeder hat spezielle Kompetenzen.



Max löst die kniffligsten Matheaufgaben.

Wir sind die erfahrenen Ansprechpartner für den Ankauf von Gold und Silber.

[www.auvam.de](http://www.auvam.de)



79[Au] • Gold <sup>®</sup>  
**AUVAM**  
EDELMETALLHANDEL



Elisabeth & Thomas Forck

MARKT 47 • 25746 HEIDE ☎ 0481-74544

marktgerecht • kompetent • persönlich



| 14

**Verlosung**  
 Familien-Freikarten  
 für das Multimar  
 Wattforum  
 zu gewinnen  
**SEITE 16!**



| 09



| 19



| 24

# AM MEER

August/September 2012

<b>Smucke Kraam</b> Shoppingtipps	<b>Seite 06</b> Seite 08	<b>Meldorf</b> Meldorf Messe 2012	<b>Seite 24</b> Seite 24
<b>Neu: Am Meer Online</b>	<b>Seite 07</b>	<b>Friedrichskoog</b> Das Urlaubsmagazin 2013 ist da	<b>Seite 25</b> Seite 25
<b>Dithmarscher Kohltage</b> Broschüre Dithmarscher Kohltage Karstadt Kohltage im Kohlosseum	<b>Seite 09</b> Seite 10 Seite 11 Seite 13	<b>Ausflugstipps</b> Gespensternächte im Maislabyrinth	<b>Seite 26</b> Seite 26
<b>Nationalpark-Safari</b> Fünf ist Trumpf im Wattenmeer Ausstellung im Multimar Wattforum	<b>Seite 14</b> Seite 14 Seite 16	<b>Witzwort</b> „Open Ei“ – Benefiz-Open Air-Festival	<b>Seite 27</b> Seite 27
<b>Büsum</b> Mitmach-Aktionen im Blanken Hans 8. Büsumer Oldtimer- & US-Car-Treffen	<b>Seite 17</b> Seite 17 Seite 19	<b>Eiderstedt</b> Ein Wochenende im Lille Hus Urlauben im Frühstückshotel Eickstädt Das charmante Ausflugslokal papalapub Rund um Mode im Gezeiten 13°11	<b>Seite 28</b> Seite 28 Seite 31 Seite 32 Seite 33
<b>Husum</b> Veranstaltungen in der Husumer Bucht	<b>Seite 20</b> Seite 21	<b>Standards</b> Editorial Tier des Monats: Die Ohrenqualle Cartoon Impressum	 Seite 05 Seite 34 Seite 34 Seite 34
<b>Kultur</b> Tag des offenen Denkmals Bei Habliks zu Haus	<b>Seite 22</b> Seite 22 Seite 23		





## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

haben Sie gewusst, dass im Wattenmeer rund 10.000 verschiedene Tier- und Pflanzenarten leben? Stellvertretend für diese einzigartige Artenvielfalt möchten wir Ihnen die „Big Five“, die „Small Five“ und die „Flying Five“, 15 prominente Botschafter des Wattenmeeres, in unserer Titelgeschichte vorstellen. Die „Flying Five“ wurden jetzt sogar besonders geehrt: Das Multimar Wattforum widmet ihnen eine eigene Ausstellung, in deren Mittelpunkt der Seeadler steht. Bei einem Spaziergang durch das Wattenmeer können Sie – mit einem Fernglas bewaffnet – sicher auch viele dieser Tiere „live“ beobachten.

Wie wäre es danach mit knackigem Dithmarscher Feldgemüse? Eine Woche lang feiert Dithmarschen das große Erntefest „Dithmarscher Kohltage“. Sechs tolle Tage mit Spiel, Spaß und vor allem vielen „kohlinarischen“ Genüssen erwarten die Besucher. Im Rahmen der Kohltage findet traditionell auch wieder das 8. Büsumer Oldtimer- und US-Car-Treffen statt. Hier kommen Liebhaber von „flotten Flitzern und heißen Öfen“ voll auf ihre Kosten. Bei einem „Klönsschnack“ kann man mehr über die besonderen Stücke erfahren und einen erholsamen Tag am Meer verbringen.

Eine andere „Geschichte zum Anfassen“ findet am 9. September in vielen historischen Bauten und Stätten statt: Der Tag des offenen Denkmals 2012, der sich in diesem Jahr dem Naturstoff Holz widmet.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß auf Ihrer Entdeckungsreise.

Etwas zu gewinnen gibt es selbstverständlich auch wieder: Eintrittskarten ins Multimar Wattforum und eine Reise nach Berlin, die das Meldorfer BernsteinZimmer im Rahmen der Meldorfer Messe verlost.

Wir wünschen Ihnen eine großartige Zeit.

Herzlichst, Ihre

Anuscha Horns

# DIE GANZE WELT DES BERNSTEINS



**Meldorfer Messe**  
Wir sind dabei!  
17. - 19. Sept. 2012

**NEU: BERNSTEIN & MOOREICHE**

OHRRINGE/-STECKER  
INKLUSIEN-STEINE  
EIGENER **ebly**-SHOP  
Verkäufer mit Top-Bewertung  
SOUVENIRS  
...UND VIELES MEHR!  
RINGS  
AMBERBEADS  
ANHÄNGER  
COLLIERS

MITTEN IN DER ALTSTADT

**Bernstein Zimmer**  
www.nordschmuck.de  
MELDORF · Zingelstr. 39 (Fußgängerzone)  
Mo. - Fr. von 10 - 18 Uhr, Sa. von 10 - 12.30 Uhr



**camel active Stores**

Büsum | Alleestraße 20c | 25761 Büsum  
Phone 04834 984 70 98

St. Peter-Ording | Im Bad 40 a | 25826 St. Peter-Ording  
Phone 04863 474 62 38

**Wining & Dining Corner**  
Kulinarisches aus aller Welt  
für Genießer entdeckt...  
Gesehen in der Giftbude  
St. Peter-Ording



**Strickpullover aus  
angenehmer Baumwoll-  
Mouline-Qualität**

Gesehen im camel active Store  
Im Bad 40a,  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 47 46 238



**finkid KUKKULA MOVE**  
verstärkte Kordlatzhose  
**finkid TOBI**  
verstärkte Regenhose

Gesehen bei Kleine Lachmöwe  
Bundesstraße 22,  
25693 Trennewurth  
T 04857 - 90 16 03

## Ganz frisch: Nordsee auch online erleben!

### Unser neues interaktives Nordsee-Portal

Aktivurlaub an der Nordsee?  
Kulturtipps speziell für Nordfriesland?  
Und was kann man als Familie rund um Büsum unternehmen?  
AM MEER gibt die Antworten und das jetzt auch online.

Der Vorteil beim "Online-Surfen": Hier bestimmen Sie selbst, was Sie interessiert und über welche Region Sie sich informieren möchten. Farbenfroh und kurzweilig präsentieren wir Kultur und Veranstaltungen, Hotels und Gastronomie sowie unzählige Ausflugsziele, die Sie so noch gar nicht kannten.

Das neue Onlineangebot richtet sich nicht nur an Gäste, die ihren Nordseeurlaub kreativ gestalten möchten, sondern auch an Einheimische. Lassen Sie sich von nordischer Abenteuerlust beflügeln und entdecken Sie Unbekanntes! Für Ihre Fragen, Tipps und Diskussionen ist im Nordsee-Forum Raum.

Auch kreative Köpfe begrüßen wir gern an Bord:  
Werden Sie Leser-Autor und schreiben Sie über Sehenswertes und Veranstaltungen an der Westküste oder zeigen Sie Fotos aus der Region in der Nordsee-Galerie!

*Kiek mol in und klick di rin!*

**www.am-meer-online.de**



## HOTEL EICKSTÄDT DAS FRÜHSTÜCKSHOTEL



**Individuell – Persönlich – Stilvoll  
... das ist unser Frühstückshotel  
Eickstädt in Sankt Peter-Ording.**

Starten Sie bei verschiedensten Frühstücksvielfaltungen in den Tag und entspannen im neuen Saunarefugium oder im ruhigen Wohlfühlgarten, den wir liebevoll für Sie gestaltet haben.

Individualität und Service haben im Hotel Eickstädt oberste Priorität. So wohnen Sie bei uns auf Wunsch in allergikerfreundlichen Zimmern und genießen neben den Leckereien am Morgen auch lactose- und glutenfreie Produkte.

**Machen Sie sich selbst ein Bild  
unter [www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de).**



Waldstrasse 19-21  
D - 25826 St. Peter-Ording

Fon +49 (0) 48 63 - 96 880  
Fax +49 (0) 48 63 - 27 35  
info@hotel-eickstaedt.de  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

## Das Fachhandels- geschäft für Edelmetalle

**Auwam – Experten in Sachen  
Schmuckwaren in Dithmarschen**

Wer mit dem Gedanken spielt, seine alten Schmuckbestände oder andere Edelmetalle zu einem fairen Preis zu verkaufen, ist bei AUVAM in Heide an der richtigen Adresse. Das Fachhandelsgeschäft für Edelmetalle, das von Thomas Forck und seiner Frau Elisabeth geführt wird, steht schon seit 26 Jahren für den marktgerechten Ankauf von Gold- und Silberschmuck und ist weit über die Grenzen von Heide bekannt.

Ob Münzen, Zahngold, Bestecke oder Gold- und Silberschmuck – bei AUVAM profitieren die Kunden nicht nur von der langjährigen Erfahrung der Experten, sondern können sich auch darauf verlassen, dass sie stets

einen guten Preis erhalten, denn Fachwissen und die persönliche Beratung sind die Grundlage für den anhaltenden Erfolg.

Das Geschäft wurde 1985 in der Großen Westerstraße eröffnet und 1999 von Thomas Forck übernommen. Seit 2007 befindet sich AUVAM am derzeitigen Standort am Markt 47. „Die Lage unseres Geschäftes zeichnet sich durch die Nähe zu unserer Kundschaft aus und wird zudem mit dem Neubau der geplanten Shoppingmeile nebenan noch attraktiver“, erklärt Thomas Forck.

Zudem lassen kürzlich abgeschlossene Renovierungsarbeiten die Geschäftsräume ab sofort im neuen Glanz erstrahlen.

Ein neuer Service im Hause AUVAM ist der Ankauf von versilberten Bestecken. Aber auch einen Ankauf von DM-Münzen weit über dem Bankwechsellkurs



bietet das Ehepaar Forck an. Interessierte Kunden können ihre Waren jederzeit ins Geschäft bringen und erhalten nach sorgfältiger Prüfung ein kostenloses und unverbindliches Angebot.

**Öffnungszeiten:**  
Täglich von 10 - 13 und 14 - 18 Uhr;  
samstags von 10 bis 12 Uhr,  
Mittwochnachmittag geschlossen.

**AUVAM**  
Markt 47, 25746 Heide  
T 0481 - 745 44  
www.auvam.de



**Nordisch, natürlich!!!**  
**Skandinavische Kindermode  
Outdoorbekleidung  
für die ganze Familie**

www.Kleine-Lachmöwe.de

Ulrike Dille  
Bundesstr. 22  
25693 Trennewurth  
Tel. 04857 - 901603  
Mobil 0173 - 5363253  
Geöffnet Di/Mi/Do von 9-18 Uhr.  
Aktuelle News jetzt auf 



## Die neue Herbst/ Winter-Kollektion 2012/13 frisch eingetroffen!

**Skandinavische Kindermode &  
Outdoorbekleidung**

Hier bei uns an der Küste sind die Tage manchmal frisch, windig und wechselhaft, deshalb bieten wir praktische strapazierfähige Bekleidung für drinnen & draußen für Kinder und Erwachsene aus Norddeutschland und Skandinavien an. Bei uns finden Sie eine große Auswahl an Buddel- und Regenhosen, Wind- und Wetterjacken, selbstverständlich auch Matsch- und Schneeanzüge, mückendichte Outdoorhosen mit

abriebhaftem Kniebesatz, hochwertige bequeme Gummistiefel aus Naturkautschuk, robuste Outdoorstiefel und Winterstiefel, Sonnenschutzkleidung mit hohem UV-Schutz für Kinder und alles, was man an der Küste, im Waldkindergarten und woanders so braucht. Mit großer Freude bieten wir auch farbenfrohe und lustige skandinavische Kindermode sowie Marken, die nachhaltig aus Biobaumwolle oder recyceltem Material und aus fairem Handel hergestellt werden.

Außerdem können Vorsaisonartikel im Outlet-Bereich günstig eingekauft werden. Die Kleine Lachmöwe bietet immer mal wieder Aktionstage an, aktuelle News sind auf der Internetseite oder auf der Facebook-Seite „Kleine Lachmöwe“ zu finden.

**Öffnungszeiten:** Di, Mi + Do 9-18 Uhr  
Nehmen Sie Kontakt auf, auch für einen Besuch außerhalb dieser Zeiten

**Kleine Lachmöwe**  
Bundesstr. 22, 25693 Trennewurth,  
T 04857 - 90 16 03  
www.kleine-lachmöwe.de

**dithmarschen\***

Echte Küste. Echtes Land.

**Bei uns  
ist der Besuch immer  
eine runde Sache.**



**Mach mal Urlaub  
vom Alltag im  
Nordseeland Dithmarschen.**

**26 Jahre  
Dithmarscher Kohltage  
18.-23.09.2012**

**Buchungshotline  
04 81 - 21 22 55 5**

**[www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de)  
[www.dithmarscher-kohltage.de](http://www.dithmarscher-kohltage.de)**

**\* nordsee**  
schleswig-holstein



## Dithmarscher Kohltage 2012 - Eine Region steht „Kopf“

**Vom 18. - 23. September dreht sich alles um den Kohl**

Wenn im September zur Huldigung des knackigen Feldgemüses, das sich in Kennerkreisen bereits als kulinarische Spezialität etabliert hat, eine Woche lang das große Erntefest „Dithmarscher Kohltage“ gefeiert wird, steht ganz Dithmarschen buchstäblich „Kopf“!

Grund für sechs tolle Tage mit Spiel, Spaß, Information, Unterhaltung und vor allem vielen „kohlinarischen“ Genüssen.

Der Klassiker unter den norddeutschen Herbstfesten lädt Besucher aus nah und fern in das größte geschlossene Kohlanbaugebiet Europas ein. Mehr als 80 Millionen Kohlköpfe – quasi für

jeden Bundesbürger einen – gedeihen jährlich im gesunden Nordseeklima auf knapp 3.000 Hektar fruchtbarem Marschland. Ein außerordentlich guter Grund, diese kulinarische Spezialität einmal im Jahr gebührend zu feiern. Der Startschuss für die Dithmarscher Kohltage fällt beim traditionellen Kohlanschnitt.

In diesem Jahr findet der Kohlanschnitt auf dem Hof von Andrea Hagge und Thies Hagge-Kern in Zennhusen, hoch im Norden, statt. Gezeigt wird, was Dithmarscher Landwirte produzieren. Gegessen wird, was Dithmarscher Küchenmeister, Hobbyköche und

Hausfrauen zu schmackhaften Speisen frisch zubereiten: Kohl und Krabben, überbackener Weißkohl oder Krautsalat – Dithmarscher Spitzenköche und ihre Kollegen in den urigen Landgasthöfen zaubern Kohlgerichte in raffinierten Variationen.

Neben kulinarischen Köstlichkeiten bieten die vielen Veranstaltungen in ganz Dithmarschen ein buntes Unterhaltungsprogramm für kleine Abenteuerer und große Genießer.

**Mehr zu den Kohltagen unter [www.dithmarscher-kohltage.de](http://www.dithmarscher-kohltage.de)**

## Neu: Die Broschüre „Dithmarscher Kohltage 2012“

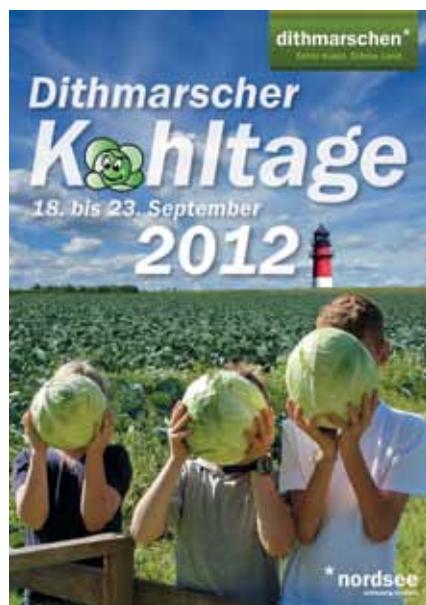
Die 26. Dithmarscher Kohltage vom 18. bis 23. September 2012 – echt einen Besuch wert!

Die Broschüre „Dithmarscher Kohltage 2012“ enthält neben dem bunten Unterhaltungsprogramm auch zahlreiche Kohltage-Gaststätten mit ihren „kohlinarischen“ Angeboten und Genüssen sowie leckere Rezepte zum Nachkochen.

Eine Übersichtskarte, auf der die Kohltage-Gaststätten sowie die Veranstaltungsorte verzeichnet sind, dient als praktischer Wegweiser.

Die Broschüre ist kostenlos und kann beim Dithmarschen Tourismus e.V. unter der Telefonnummer 0481 – 21 22 555 oder auf der Internetseite bequem online unter [www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de) bestellt werden.

**Dithmarschen Tourismus e.V.**  
Markt 10, 25746 Heide  
T 04 81 - 21 22 55 5  
F 04 81 - 21 22 55 0  
[info@dithmarschen-tourismus.de](mailto:info@dithmarschen-tourismus.de)  
[www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de)



Broschüre Dithmarscher Kohltage

## 15. Dithmarscher Kohltage im Kieler HOLSTENTÖRN

4. bis 7. Oktober 2012

Dithmarschen ist eine Landschaft mit besonderem Charakter, wobei die Landwirtschaft eine große Rolle spielt. Bei einer Flächendichte von 2.800 Hektar Anbaufläche liegt in Dithmarschen das größte geschlossene Kohlanbaugebiet Europas mit einer Erntekapazität von jährlich 80 Millionen Kohlköpfen – ein wichtiger Grund, dem Kohl die Bedeutung zukommen zu lassen, die er verdient.

Deshalb werden bereits zum fünfzehnten Mal die Dithmarscher Kohltage durchgeführt, die sich als Teil des Kieler Regional- und Bauernmarktes zu einem traditionellen Highlight im Herbst eines jeden Jahres entwickelt haben.

Die HOLSTENTÖRN Einkaufspassage steht dabei ganz im Zeichen von Dithmarschen und tausende Kohlköpfe sollen hier, frisch vom Erzeuger angeliefert, neben Möhren und Kartoffeln ihre Abnehmer finden. Begleitet wird dieses Event von den Kohlregentinnen, den Dithmarscher Landfrauen, Dithmarschen Tourismus, die in diesem Jahr die Wattolümpiade mitbringen werden, der Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein sowie der Verbraucherzentrale Kiel.

Und dass der Kohl ein fester Bestandteil der regionalen Küche ist, zeigen das Hotel/Restaurant „Kotthaus“ aus Heide mit appetitlichen Kohlköstlichkeiten für jeden Geschmack, „PERFETTO – feine Kost bei KARSTADT“ mit seiner



unvergleichlichen Kohlwurst, „Giovanni L“ mit dem eigens für die Kohltage kreierten Grünkohleis und die leckeren Gerichte aus dem Show-Koch-Programm. Klangvoll abgerundet werden die Dithmarscher Kohltage durch Live-Jazz von den Delvtown Jazzmen und Platt-Musik von der Nordseeküste. Der Dithmarscher Kreispräsident Karsten Peters wird mit dem Kohlanschnitt die Dithmarscher Kohltage eröffnen.

Termin: Donnerstag, 4. Oktober 2012, 15 Uhr  
HOLSTENTÖRN Einkaufspassage

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. von 9.30 bis 19.00 und Sa. von 9.30 bis 18.00 Uhr  
Ebenso wie die Kieler Innenstadt haben KARSTADT Kiel und die HOLSTENTÖRN Einkaufspassage am Sonntag, den 7. Oktober von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

## Landladen Kraut & Rüben

Auf der Strecke von Heide nach St. Peter-Ording kommt man kurz vor dem Eidersperrwerk am Landladen Kraut und Rüben (ehem. GEMÜSE UND MEHR) im Wesselburenerkoog vorbei.

Den Alltag hinter sich lassen und den täglichen Einkauf einmal anders tätigen - Wer den liebevoll eingerichteten Laden betritt, stellt schnell fest: Kraut und Rüben ist viel mehr als nur ein Hofladen, denn neben köstlichen landwirtschaftlichen Produkten gibt es hier auch viele geschmackvolle Dinge, die das eigene Zuhause verschönern. Betrieben wird der Laden von Ralf und Henriette Wilkens mit ihrem Sohn Konrad. Sie führen sowohl konventionelle als auch ökologische Produkte. Ihnen ist es gelungen, täglich frisches Gemüse und Obst, Käse- und Milcherzeugnisse, verschiedene Brote, Wurstwaren, Säfte und hausgemachte Konfitüren neben kräftigen Pflanzen und schönen Dingen für ein gemütliches Zuhause zu platzieren. Viele Produkte sind aus der Herstellung norddeutscher Betriebe. Im rustikalen Laden findet man liebevolle, oft ausgefallene Dinge, dekoriert mit wunderschönen Blumen und Schnittblumen, die zum Wochenende immer frisch in Fülle zum Verkauf stehen.

Gerade nach einem hektischen Alltag kann man sich im Landladen inspirieren lassen und regionale Spezialitäten, Gemüse und Obst aus konventionellem oder BIO-Anbau einkaufen.

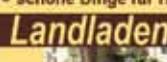
Öffnungszeiten:

alle 7 Tage (auch Sonn- und Feiertage) von 10 - 18 Uhr, veränderte Öffnungszeiten im Winter

**Landladen  
Kraut und Rüben**

T 04833 42681  
Dammstrasse 19a,  
25764 Wesselburenerkoog  
wesselburenerkoog@t-online.de



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frisches Gemüse aus der Marsch</li> <li>• Obst von ausgewählten Erzeug.</li> <li>• Wurstwaren, Milchprodukte, Wein, Säfte, hausgem. Konfitüren</li> <li>• vieles aus biologischem Anbau</li> <li>• schöne Pflanzen, Stauden, Schnittblumen</li> <li>• schöne Dinge für Haus &amp; Garten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hausgem. Torten, Kuchen, Suppen</li> <li>• leckere Kaffee-Spezialitäten und erfrischende Kaltgetränke</li> <li>• große Sonnenterrasse mit Spielplatz</li> <li>• Sommer-Cocktails, Smoothies im Koogtail - PAVILLION</li> </ul>
	
	
<p>April - Oktober 10.00 - 18.00 Uhr November - März 10.00 - 16.00 Uhr immer am Wochenende u. feiertags</p>	
	
<p>April - Okt. tägl. 14 - 18 Uhr / Sa u. So 10-18 Uhr April/Nov./Dez. dienstags Ruhetag eingeschränkte Öffnungszeiten in den Wintermonaten</p>	
<p><b>DAMMSTRASSE 19 / 20 - 25764 WESSELBURENERKOOG</b></p>	



## Vielfältiges Programm zu den Dithmarscher Kohltagen 2012

### Im Kohlosseum dreht sich alles um das leckere Küstengemüse

Am Rande der Stadt Wesselburen, die neben der Heimat des Dichters Friedrich Hebbel auch als ‚Wiege des Kohlanbaus‘ gilt, liegt das Kohlosseum. Im historischen Gebäude einer alten Sauerkrautfabrik findet man heute eine einmalige Ausstellung über die Anpflanzung von Weißkohl sowie die Verarbeitung und Herstellung von Sauerkraut.

Das Kohlosseum besteht aus einem Kohlmuseum, der Krautwerkstatt und dem Bauernmarkt. Besucher des Museums erhalten Informationen über die Region, hauptsächlich natürlich über den Wirtschaftszweig Kohl. In der Krautwerkstatt wird ein besonderes Verfahren der Sauerkrautherstellung präsentiert: Vor den Augen der Besucher wird Weißkohl geputzt, geschnitzelt, gesalzen und gestampft, mit einem atmenden Spezialdeckel verschlossen und auf natürlichem Wege vergoren.

Hauseigene ‚Gesundheitsprodukte‘ des Kohlosseums, wie beispielsweise die Kohlsalbe „WEKOHSAL“ können auf dem Bauernmarkt erworben werden.



### Dithmarscher Kohltage im Kohlosseum

Im Rahmen der Dithmarscher Kohltage vom 18.-23.09.2012 können sich Besucher des Kohlosseums auf ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm freuen: Schöne Dinge gibt es auf dem Dithmarscher Bauernmarkt sowie an vielen bunten Verkaufsständen zu erwerben. Unterhaltsam wird es bei den Vorführungen in der Krautwerkstatt mit Hubert Nickels sowie bei den Vorführungen des Drechslerstammtisches Westküste. Und auch die kleinen Besucher kommen dank eines Kindernachmittages auf ihre Kosten. Musik, kleine Stärkungen im Café sowie eine Tombola runden die Festlichkeiten ab.

### Kohlosseum

Bahnhofstraße 22a, 25764 Wesselburen  
T 04833/4589-0  
www.kohlosseum.de

# Steffi's

## FR/SEUR

www.steffis-friseur.de

*Setzen Sie sich und lassen Sie sich verwöhnen...*

- Zeit für Beratung
- Unterschiedliche Anwendungen mit wohltuender Massage



**Bergstraße 2 · 25764 Wesselburen**  
**Tel. 0 48 33-42 55 41 · Mobil 01 60-92 92 82 11**  
**Termine nach Vereinbarung**

*...ich freue mich auf Sie - Stephanie Kuse*



## KOHLOSSEUM

Dithmarschen erleben...

Bahnhofstraße 22, 25764 Wesselburen

Krautwerkstatt - Bauernmarkt - Kohlmuseum  
In der historischen Zucker & Sauerkrautfabrik

Wir sind Hersteller von, Bio-aktivem Sauerkraut, Gemüsemix, Rotkohl im Glas vergoren, der Hautpflegesalbe Wekohsal und vieles andere mehr.

<b>Öffnungszeiten:</b> Bauernmarkt: Mo.-Fr. 9.00-17.00 Sa. 9.00-13.00	<b>Vorführung in der Krautwerkstatt und Museumsführung:</b> Di, Mi. & Do, um 14.00 15.00 & 16.00 Und für Gruppen nach Vereinbarung	Sie erreichen uns unter Tel.: 04833-45890 <a href="http://www.kohlosseum.de">www.kohlosseum.de</a> <a href="mailto:info@kohlosseum.de">info@kohlosseum.de</a>
--	--	--

Wir würden uns freuen, Sie bei uns im KOHLOSseum begrüßen zu dürfen.  
Zum Beispiel zu den Dithmarscher Kohltagen vom 18.-23. September

## Restaurant Ulmenklause

*Die älteste Traditions-gaststätte in Wesselburen*

*„Bei Schweine-Olli“*

Am Markt 4 · 25764 Wesselburen  
 Tel. 0 48 33 / 42 51 59  
 Mobil 0173 - 440 21 74  
[www.ulmen-klause.de](http://www.ulmen-klause.de)

Küchenzeiten: Tägl. 11.00-22.00 Uhr  
Familienfeiern bis 45 Personen



Jeden Di. Aktionsgericht für 6,50 €

# Fünf ist Trumpf - Auf Safari im Nationalpark

## Prominente Botschafter des Wattenmeeres

Das Wattenmeer zwischen Den Helder in den Niederlanden und dem dänischen Esbjerg ist die größte zusammenhängende Wattlandschaft der Welt und eines der letzten Gebiete in Europa, in der Natur sich noch weitgehend vom Menschen unbeeinflusst entwickeln kann. Unser schleswig-holsteinisches Wattenmeer wurde 1985 zum Nationalpark erklärt und ist zudem anerkanntes UNESCO- Biosphärenreservat. Biosphärenreservate sind wertvolle Kultur- und Naturlandschaften, in denen der Mensch im Einklang mit der Natur lebt und nachhaltig wirtschaftet.

Insgesamt leben rund 10000 verschiedene Tier- und Pflanzenarten im Wattenmeer. Eine derartig große Vielzahl und Vielfalt findet man sonst nirgendwo auf der Welt. Kein Wunder also, dass das Wattenmeer im Jahr 2009 von den Vereinten Nationen zum Weltnaturerbe der Menschheit erklärt wurde. Was aber hat die Zahl 5 mit den Tieren des Wattenmeeres zu tun? Als Botschafter für das Weltnaturerbe Wattenmeer stehen drei verschiedene Gruppen – bestehend aus fünf Tieren - stellvertretend für die einzigartige Artenvielfalt im Wattenmeer: Die „Big Five“, die „Small Five“ und die „Flying Five“.

Von Anna Trine Berndt-David

## Die „Big Five“

### Fünf große Berühmtheiten im Wattenmeer



Das Konzept der „Big Five“ stammt aus dem fernen Afrika. Hier zählen Elefant, Nashorn, Löwe, Leopard und Wasserbüffel zu den Tierarten, die jeder Reisende auf einer Safari in den afrikanischen Nationalparks einmal gesehen haben sollte. Diese imposanten Tiere kommen natürlich nicht im Wattenmeer vor. Aber auch in unserem Nationalpark gibt es fünf große Bewohner, die man auf einer Watt-Safari teilweise sogar aus unmittelbarer Nähe beobachten kann. Zu der Nordsee-Variante der „Big Five“ gehören die drei Säugetierarten Seehund, Kegelrobbe und Schweinswal, der Seeadler als größter Vogel und der Europäische Stör als größter Fisch.

Etwa 10.000 Seehunde (A) leben im schleswig-holsteinischen Wattenmeer. Während sie an Land mit ihren zu Flossen umgebildeten Gliedmaßen oft recht unbeholfen wirken, werden sie im Wasser zu eleganten und schnellen Schwimmern, die Fische geschickt erbeuten und bis zu 30 Minuten unter Wasser bleiben können.

Kegelrobben (B) waren in der Nordsee eine Zeit lang ausgerottet. Sie wanderten jedoch aus anderen Regionen wieder ein und leben nun als größte Raubtiere Deutschlands im Nationalpark Wattenmeer. Die Männchen werden bis zu 2,20 m lang und bis zu 300 kg schwer. Typisch ist der kegelförmige Kopf der Tiere. Auch der Seeadler (C) brütet erst seit wenigen Jahren wieder an der Nordseeküste. Der größte heimische Greifvogel kann eine Flügelspannweite von bis zu 2,50 Metern erreichen.

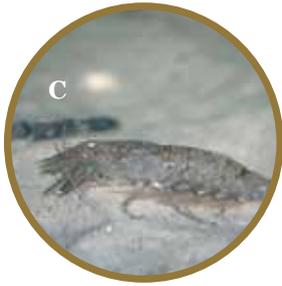
Schweinswale (D) dagegen gehören mit einer Länge von etwa 1,70 Metern zu den kleinsten Walen der Welt. Sie fangen mithilfe ihres Ultraschall-Radars Fische im Flachwasser, am liebsten Heringe und Makrelen.

Der Europäische Stör (E) ist in der Nordsee ausgestorben. Seit 2008 ist man jedoch bestrebt, den Fisch, der zu den ältesten unter den Fischen des Wattenmeeres gehörte, wieder anzusiedeln.

Fotos:  
 © Stock / LKN-SH (Kegelrobbe, Seehund, Wattwurmhäufen, Strandkrabbe, Herzmuschel, Watschnecken, Austernfischer, Alpenstrandläufer, Brandgänse, Ringelgans, Silbermöwe)  
 © Bockwoldt / LKN-SH (Nordseegarnele)  
 © Graner (Schweinswal)  
 © Hecker / LKN-SH (Stör)  
 © Bergringfoto - Fotolia.com (Seeadler)

## Die „Small Five“

*Fünf kleine Wattenmeer-Bewohner ganz groß*

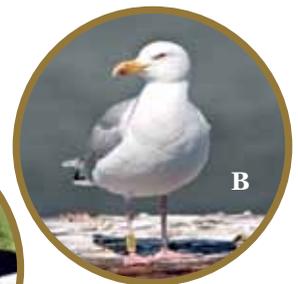


Klein, aber oho: Die „Small Five“ (Herzmuschel, Strandkrabbe, Nordseegarnele, Wattschnecke und Wattwurm) sind echte Überlebenskünstler. Sie sind angepasst an Ebbe und Flut, sie ertragen Salzwasser und Regenschauer, überdauern bei Frost und sommerlicher Hitze und sie widersetzen sich erfolgreich ihren Fressfeinden. Die Herzmuschel (A) ist eine der häufigsten Muscheln im Wattenmeer. Ihrem herzförmigen Körperumriss, den man bei seitlicher Betrachtung des Gehäuses erkennen kann, verdankt die Muschel ihren Namen. Die Strandkrabbe (B) mit ihren kräftigen Scheren ist der wohl prominenteste Krebs im Watt. Dank ihres häufigen Vorkommens ist sie eine wichtige Beute für Vögel und Fische.

Auch die Nordseegarnele (C) wird häufig als Krabbe betitelt, obwohl der Begriff „Krabbe“ eigentlich rundliche Krebse mit kräftigen Scheren bezeichnet. Nordseegarnelen sind langschwänzige Zehnfüßkrebse, die an der Nordsee als maritime Delikatessen gelten. Wattschnecken (D) „weiden“ in großer Zahl die Wattoberfläche ab. Mit ihren Ausscheidungen tragen sie zur Schlickwattbildung bei. Die charakteristischen (einem Haufen Spaghetti ähnlichen) Kothäufchen im Watt werden vom Wattwurm (E) verursacht. Durch das Ausstülpen seines Rüssels nimmt er Sand auf und verdaut die enthaltenen organischen Reste, bevor er den Sand wieder ausscheidet.

## Die „Flying Five“

*Fünf typische Vogelarten im Nationalpark Wattenmeer*



Alpenstrandläufer, Brandgans, Austernfischer, Silbermöwe und Ringelgans sind fünf besonders typische Vogelarten im Nationalpark Wattenmeer. Als „Flying Five“ stehen sie stellvertretend für den Vogelreichtum des Wattenmeeres. Jedes Jahr machen hier mehr als 10 Millionen Vögel Rast, um für ihre weiten Reisen Energie zu tanken. Einige Vögel nutzen es auch als Brutgebiet.

Während der Austernfischer (A) mit seinem kräftigen, langen Schnabel Muscheln wie mit einem Meißel öffnen kann, hat die Silbermöwe (B) eine ganz andere Strategie: Kleine Muscheln werden im Ganzen verschluckt und im Muskelmagen zerdrückt, größere Muscheln werden im Flug auf einen harten Untergrund fallengelassen, sodass

die Schale der Muschel aufplatzt. Ringelgänse (C) dagegen sind Vegetarier. Sie fressen Gräser und Kräuter der Salzwiesen und ernähren sich im Watt von Seegras und Algen.

Der starengroße Alpenstrandläufer (D) ist der häufigste Zugvogel im Wattenmeer. Er ist hier im Frühjahr und Herbst in Scharen anzutreffen und hinterlässt seine typische „Nähmaschinenspur“. Mit ihrem kontrastreichen Federkleid zählt die Brandgans (E) zu den auffälligsten Vögeln im Nationalpark Wattenmeer. Hinsichtlich ihres Körperbaus und ihres Verhaltens steht sie genau in der Mitte zwischen Enten und Gänsen und gehört deshalb zur Unterfamilie der Halbгänse.

## Neue Vogelausstellung im Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum

Vögel gehören zu den auffälligsten Tieren, die im Nationalpark und Weltnaturerbe Wattenmeer zu sehen sind. Deshalb hat das Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum im Eingangsbereich eine neue Vogelausstellung aufgebaut. Im Mittelpunkt steht ein Seeadler, der größte heimische Greifvogel mit einer Flügelspannweite bis zu 2,50 Metern. Er gehört zu den „Big Five“, den besonders sehenswerten Großtieren im Nationalpark. Das Präparat stammt von der Projektgruppe Seeadlerschutz aus Kiel.



Das Wattenmeer ist Heimat von zahlreichen Vogelarten. Über 30 Arten brüten auf den Stränden und in den Salzwiesen am Rande des Watts. Millionen Zugvögel rasten hier im Frühjahr und Herbst. Wie man sie am besten unterscheiden kann, wie sie singen, ob sie hüpfen, laufen oder gehen, auf welche Art sie Nahrung suchen und sich gegen Fressfeinde schützen, all das zeigt die neue Vogelausstellung im Multimar Wattforum. Dabei werden vor allem Beispiele von den ‚Flying Five‘ des Nationalparks gezeigt, von Alpenstrandläufern und Brandgänsen, Austernfischern, Silbermöwen und Ringelgänsen.

„Mit dem neuen Eingangsbereich wollen wir die Faszination der Vogelwelt im Nationalpark darstellen“, erklärt Eckehard Bockwoldt, der die Ausstellung konzipiert hat. „Und wie überall im Multimar Wattforum haben wir darauf Wert gelegt, dass die Gäste viel ausprobieren, Vögel erforschen und spielerisch entdecken können.“

Eintrittspreise für die Ausstellung:

Erwachsene 9,00 Euro

Kinder (4-15 Jahre) 6,00 Euro

Familien 25,00 Euro

Öffnungszeiten (ganzjährig):

1. April – 31. Oktober: 9 – 18 Uhr

1. November – 31. März: 10 – 17 Uhr (außer am 24.12.)

**Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum**

Am Robbenberg

25832 Tönning

T 04861 - 96 200

[www.multimar-wattforum.de](http://www.multimar-wattforum.de)

### ACHTUNG GEWINNSPIEL!

„AM MEER“ und das Multimar Wattforum verlosen 2 Familien-Freikarten für das Nationalpark-Zentrum.

Schreiben Sie uns einfach eine Postkarte (Adresse: Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden) oder eine E-Mail ([info@westformart.de](mailto:info@westformart.de)) mit dem Betreff „Multimar Wattforum“. Namen und Anschrift nicht vergessen!  
Viel Glück! Einsendeschluss: 15.09.2012

**Bauplätze zwischen Nord- und Ostsee**

Treuhänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**

Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

**Büsumer Theehaus**



- Klassische Teesorten
- Hauseigene Mischungen
- Geschenk-Ideen aus aller Welt

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 0 48 34 - 96 52 25  
[www.buesumer-theehaus.de](http://www.buesumer-theehaus.de) · [info@buesumer-theehaus.de](mailto:info@buesumer-theehaus.de)

# Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ in Büsum

*Spannende Mitmach-Unterhaltung für Kinder und Erwachsene*

Ganz nah an der Nordsee liegt im Nordsee-Heilbad Büsum das Nationalpark-Haus Sturmflutenwelt „Blanker Hans“. 50 Jahre nach der großen Sturmflut vom 16.02.1962 können hier im wellenförmig gestalteten Gebäude die Ereignisse dieser Katastrophe nachempfunden und hinterfragt werden.

In der authentischen Dorfschänke „Zum Deichgrafen“ mit dem echt nordischen Kneipenwirt beginnt eine besondere Zeitreise in die stürmische Vergangenheit der Dithmarscher Nordseeküste.

In Sturmflutrettungskapseln geht es anschließend auf eine aufregende, multimediale Entdeckungsreise durch die simulierte Sturmflut.

Nach der Rettung aus den Fängen der aufgewühlten Nordsee beginnt eine interaktive Ausstellung über zwei Ebenen. Hier erfährt der Gast alles Wissenswerte über die Themen Wetter, Gezeiten, Küstenschutz, Deichbau und die Geschichte der Sturmfluten inklusive mehrerer Exponate zum Bestaunen und Mitmachen.

In einem Wohnzimmer im urigen Stil der 60´er Jahre kommen Zeitzeugen der damaligen Nacht zu Wort.

Ein weiterer Höhepunkt ist die einzigartige Sonderausstellung „PIRATEN - Segeln unter schwarzer Flagge“. Die großartige Ausstellung präsentiert sich als begehbbare Piratenszenarie, die auf vielfältige Weise zum Entdecken, Spielen und Ausprobieren einlädt.

Die Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ bietet allen Gästen ab 16 Uhr ermäßigten Eintritt. Noch bis Ende August wird allen Besuchern ab 16 Uhr eine Ermäßigung von 2,- € pro Person und Tarif gewährt. Das Abendticket ist nicht mit anderen Rabattierungen kombinierbar.

## *Tolle Veranstaltungen für Jung und Alt in der Sturmflutenwelt „Blanker Hans“*

### **PIRATEN-Musical für Kinder**

Am Samstag, den 18.08.2012 können alle Kinder und Junggebliebenen um 15 Uhr das PIRATEN-Musical „Rückkehr zur PAPAGEIENINSEL“ im „Blanken Hans“ sehen.

Das beliebte Theater Zeitgeist e.V. aus Plön wird mit mehreren Schauspielern ein besonderes PIRATEN-Stück im Seminarraum des „Blanken Hans“ aufführen. Das Musical ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet.



Tickets sind im Vorverkauf in der Sturmflutenwelt zu erhalten und auch am 18.08.2012 (vorbehaltlich Verfügbarkeit) an der Tageskasse. Der Eintrittspreis beträgt für jedes Alter 5 €. In Verbindung mit einem Eintritt in die Ausstellung wird der Eintrittspreis um 1 € ermäßigt.

## **Präsentation von Einsatzfahrzeugen aus der Zeit der großen Flut von 1962**

Die Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ zeigt am 02.09.2012 von 10 – 18 Uhr eine große Auswahl an nostalgischen Einsatzfahrzeugen, welche aus der Zeit der großen Flut am 16./17.02.1962 stammen.



© Ehepaar Busch

Dieses Jahr ist es 50 Jahre her, dass an der Nordseeküste und in Hamburg eine verheerende Sturmflut einbrach. Dieses hat das Team der Sturmflutenwelt zum Anlass genommen, am 02.09.2012, ergänzend zur Dauerausstellung, erstmals Einsatzfahrzeuge aus dem Jahr 1962 auf dem eigenen Gelände sowie dem gegenüber liegenden Parkplatz zu präsentieren.

Beispiele an Fahrzeugen sind: DKW Munga 4, Borgward B 2000 FUKW oder auch ein TLF 8 Unimog. Experten stehen für Fragen und Gespräche rund um die Fahrzeuge bereit.

Der Eintritt zur Präsentation der Einsatzfahrzeuge beträgt 2 € und wird für einen guten Zweck gespendet. In Kombination mit einem Eintritt in den „Blanken Hans“ beträgt der Eintritt nur 1 €.

## **Sturmflutenwelt „Blanker Hans“**

Kur und Tourismus Service Büsum  
Dr.-Martin-Bahr-Str. 7  
25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
T 0 48 34 - 909 135  
www.blanker-hans.de

# 8. Büsumer Oldtimer- und US-Car-Treffen



**büsum\***

Nordsee-Heilbad



Sonntag, 23.09.2012 | 10 - 17 Uhr  
vor dem Gäste- und Veranstaltungszentrum

**Teilnahme  
kostenlos!**

Veranstalter:  
Tourismus Marketing Service Büsum GmbH  
Südstrand 11, 25761 Büsum  
Tel. (0 48 34) 90 92 92



[www.buesum.de](http://www.buesum.de)



## Flotte Flitzer & heiße Öfen

### 8. Büsumer Oldtimer- und US-Car-Treffen

Am Sonntag, den 23. September 2012 von 10 – 17 Uhr reihen sich die Perlen auf vier Rädern entlang des Büsumer Nordseedeiches vom Parkplatz Gäste- und Veranstaltungszentrum bis zur Perlebuch auf.

Im Rahmen der Dithmarscher Kohltage findet traditionell das Büsumer Oldtimer- und US-Car-Treffen am Deich des Nordsee-Heilbades Büsum statt. Bei diesem Veranstaltungshighlight präsentieren sich bereits zum 8. Mal historische Pkws, Motorräder und US-Cars, deren Besitzer den Weg aus ganz Schleswig-Holstein, Hamburg und Berlin antreten, vor zahlreichen schaulustigen Autofans, die bei einem kleinen „Klönschnack“ mehr über die besonderen Stücke erfahren können.

„So einen hatte ich auch mal“, hört man hier nicht selten und schnell werden alte Erinnerungen wach. Aber auch seltene Klassiker wie der Aston Martin MK II haben sich in den vergangenen Jahren zu liebevoll gepflegten Oldtimern und vor Kraft strotzenden US-Cars wie z.B. dem Ford Mustang aus dem Jahr 1964 oder dem Dodge Charger von 1973 gesellt.

Alle Oldtimer- und US-Car Besitzer sind herzlich eingeladen, am 23. September mit ihrer „Perle auf vier Rädern“ am beliebten Oldtimer- und US-Car-Treffen teilzunehmen. Eine Voranmeldung für die Teilnahme ist nicht erforderlich. Vor Ort hält die Tourismus Marketing Service Büsum GmbH für die Fahrer einen Verzehrgutschein für ein leckeres Kohlgericht bereit. Fahrer und deren Begleitperson erhalten an diesem Tag freien Strandzugang, um nicht nur die funkelnden „flotten Flitzer und heißen Öfen“, sondern auch die Nordsee und das UNESCO Weltnaturerbe Wattenmeer zu erleben.

Die Oldtimer und US-Cars, das musikalische Rahmenprogramm sowie die regionaltypischen Verpflegungsmöglichkeiten vor Ort bieten von 10 bis 17 Uhr einen abwechslungsreichen und interessanten Tag für Autoliebhaber und diejenigen, die einfach einmal einen erholsamen Tag am Meer verbringen möchten.

### Tourismus Marketing Service Büsum GmbH

Südstrand 11  
25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
T048 34 909-0  
[www.buesum.de](http://www.buesum.de)

**CAFÉ BOHNE**

*Sehen wir uns?*

Büsum's größte Tortenauswahl.






*Ein Glück für Büsum,  
ein Glück für Sie!*

KONDITOREI . CONFISERIE . BISTRO




25761 Büsum Moltkestr. 2, Passage Seemeile, Tel. 04834 / 984788,  
täglich ab 8:30Uhr geöffnet, großes Frühstücksbuffet, Leysieffer-Shop, italienisches Eis



© Foto Oliver Franke

## Herzlich willkommen in der Nordseehafenstadt Husum!

Theodor Storm widmete seiner Heimatstadt vor rund 150 Jahren das Gedicht „Graue Stadt am Meer“. Das würde ihm heute sicher nicht mehr einfallen. Husum ist bunt! Alte Giebelhäuser mit weißer, gelber, roter und blauer Fassade säumen die engen Straßen und kopfsteingepflasterten Gassen. Boutiquen, gemütliche Cafés und Restaurants umgeben die St. Marien-Kirche und den Marktplatz mit dem „Tine-Brunnen“, der Skulptur einer Fischersfrau von Adolf Brütt - das heimliche Wahrzeichen der Stadt. Husum ist der ideale Urlaubsort für alle, die ihren Nordseurlaub mit Kulturerlebnis und Shopping verbinden möchten und zugleich inmitten der einzigartigen Naturlandschaft Nordfrieslands verbringen möchten. Überzeugen Sie sich selbst: Wandeln Sie auf den Spuren des Dichters Theodor Storm, besuchen Sie die Museen und Sonderausstellungen, genießen Sie einen gemütlichen Einkaufsbummel und einladende Cafés und Restaurants in maritimer Atmosphäre und freuen Sie sich auf viele Sommer-Veranstaltungen!

Im Juli und August verwandelt sich die maritime Flaniermeile am Hafen alljährlich im Rahmen der Veranstaltungs-Reihe HafenMusik in eine Sommerbühne. Im Juli und August werden an ausgewählten Donnerstagen und Sonntagen acht sommerliche Konzerte veranstaltet. Die Bandbreite der Konzerte reicht von Jazz über Shanties bis hin zu Folk und Rock.

Einst außerhalb der Stadtmauern, jetzt ebenfalls in der Innenstadt, liegt das Schloss vor Husum, das mit verschiedenen Konzertreihen und Ausstellungen zahlreiche Gäste von weither anzieht. Das international renommierte Piano-Festival „Raritäten der Klaviermusik“, international bekannt als „Rarities of Piano Music“, lockt alljährlich Freunde der Klaviermusik aus aller Welt in das Schloss vor Husum. Genießen Sie vom 18. bis 25. August 2012 einzigartige Klaviermusik im wunderschönen Schloss-Ambiente. Mehr Infos unter [www.piano-festival-husum.de](http://www.piano-festival-husum.de).

Erleben Sie vom 30. August bis 9. September 2012 das 29. Internationale Figurentheaterfestival „Pole Poppen-

später Tage 2012“, u.a. im Schloss vor Husum. In eine phantastische Welt der Marionetten, Handpuppen, Schatten- und Tischfiguren mit Puppenspielern aus ganz Deutschland und dem Ausland entführen alljährlich die Pole Poppenspäler Tage in Husum mit mehr als 50 Figurentheater-Vorstellungen. Mehr Infos:

[www.pole-poppenspaeler.de](http://www.pole-poppenspaeler.de)

Ob Kulturvergnügen, HafenMusik, Kinderspaß, Pole Poppenspäler Tage, Ringreiten oder Dorffeste - das bunte Programm lässt in Husum keine Zeit für Langeweile oder Sommerloch.

### Öffnungszeiten

#### Tourist Information:

Montag bis Freitag von 9 – 18 Uhr  
Samstag von 10 – 16 Uhr.

#### Öffentliche Stadtführungen:

Mo. – Sa. um 14.30 Uhr  
Di. und Do. und jeden ersten Samstag in den Monaten Juni bis September inkl. Stadtrundfahrt im historischen Postbus  
Treffpunkt: Historisches Rathaus, Großstraße 27 (Marktplatz)  
Keine Anmeldung erforderlich.

**Wir freuen uns auf Sie!**



© Foto Oliver Franke

## Veranstaltungen in Husum / Husumer Bucht (Auszug):

### **Husumer Sommerkonzerte**

bis 09. September, St. Marien, Husum

### **7. Husumer Kunsthandwerker-Tage**

Fr, 17. bis So, 19. August, Markt, Husum

### **Konzert: 17 Hippies**

Fr, 17. August, 21 Uhr, Speicher Husum,

### **4. OPEN EI in Witzwort: Benefiz-Musik-Festival**

Sa, 18. August, ab 14 Uhr, Festwiese, Witzwort

### **Piano-Festival - 26. „Raritäten der Klaviermusik“**

Sa, 18. bis Sa, 25. August, Schloss vor Husum

### **Konzert: Sebastian Hackel (Songwriter)**

Sa, 18. August, 20:30 Uhr, Speicher Husum

### **Amtsringreiten in Wobbenbüll**

So, 19. August, Festplatz, Wobbenbüll

### **Husumer Fischmarkt**

So, 19. August, 9 bis 17 Uhr, Hafen Husum

### **Sommerkonzert Musikgemeinschaft Hattstedt u.U.**

So, 19. August, 19 Uhr, St. Marien, Hattstedt

### **10. Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig**

So, 19. August, 20 Uhr, St. Marien, Markt

### **AOK Kindertheater „Henrietta in Fructonia“**

Mo & Di, 20. & 21. August, 08:30 Uhr, 11 Uhr, 14 Uhr  
 Platz „Neue Freiheit“, Adolf-Brütt-Straße, Husum

### **Spielemobil Carcassonne**

Mo, 20. und 27. August, 11 bis 17 Uhr, Dockkoog, Husum  
 Di, 21. und 28. August, 11 bis 17 Uhr, Großstraße, Husum

### **HafenMusik: JugWater**

Do, 23. August, 19 Uhr, Hafenstraße, Husum

### **test & tune - Das Beschleunigungsrennen**

Fr, 24. bis So, 26. August, Flugplatz Husum

### **Poetry Slam**

Sa, 25. August, 20 Uhr, Speicher Husum

### **HafenMusik: Husumer Shanty-Chor**

So, 26. August, 11 Uhr, Kleikuhle, Husum

### **Gospelgottesdienst „Blackbirds“ aus Hamburg**

So, 26. August, 11 Uhr, St. Lamberti, Mildstedt

### **Konzert: Olderuper Gospelchor**

So, 26. August, 19 Uhr, St. Pankratius, Oldenswort

### **Pole Poppenspüler Tage 2012**

30. August bis So, 9. September, Husum

### **HafenMusik: Drones & Bellows**

Do, 30. August, 19 Uhr, Schiffbrücke, Husum

### **Literatursommer Schleswig-Holstein - China**

Do, 30. August, 19:30 Uhr, Schloss vor Husum

### **Husumer Hafenflohmarkt**

Sa, 01. September, 9 bis 17 Uhr, Hafen Husum

### **Straßenfest in der Unteren Neustadt, Husum**

Sa, 01. September, Untere Neustadt, Husum

### **Amtsringreiten in Simonsberg**

Sa, 01. September, Simonsberg

### **Internationale Storm-Tagung Husum**

Fr, 07. bis So, 09. September, Husum

### **Husumer Fischmarkt**

So, 16. September, Hafen Husum

### **Jazzfrühschoppen: Clarinet & Sax Revival Quartet**

So, 16. September, 11 Uhr, Speicher Husum

### **Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH**

Norderstraße 15, 25813 Husum

Tel.: 04841 / 89 87 - 0, Fax: 04841 / 89 87 - 90

info@husum-tourismus.de, www.husum-tourismus.de

## Tag des offenen Denkmals 2012

„Geschichte zum Anfassen“  
am 9. September



Wenn jedes Jahr am zweiten Sonntag im September historische Bauten und Stätten, die sonst nicht oder nur teilweise zugänglich sind, ihre Türen öffnen, dann sind Millionen von Architektur- und Geschichtsliebhabern zu Streifzügen in die Vergangenheit eingeladen. „Geschichte zum Anfassen“ - das bietet der Denkmaltag dem Besucher dabei in wohl einmaliger Weise.

In fachkundigen Führungen berichten Denkmalpfleger an konkreten Beispielen über die Aufgaben und Tätigkeiten der Denkmalpflege.

Archäologen, Restauratoren und Handwerker demonstrieren Arbeitsweisen und -techniken und lenken den Blick auf Details, die einem ungeschulten Auge verborgen bleiben.

Ziel des Tags des offenen Denkmals ist es, die Öffentlichkeit für die Bedeutung des kulturellen Erbes zu sen-

sibilisieren und Interesse für die Belange der Denkmalpflege zu wecken.

Das Motto am Tag des offenen Denkmals am 9. September 2012 widmet sich dem Naturstoff Holz. Holz ist seit Menschengedenken ein zentraler Baustoff, in manchen Zeiten und mancherorts der wichtigste. Seit Jahrtausenden wird Holz beinahe überall in Architektur und Kunst verwendet.

Besucher können sich am Tag des offenen Denkmals auf eine breite und vielfältige Interpretation des Themas freuen. Informationen zum Programm und den einzelnen Denkmälern gibt es unter: [www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de).

## Schatzkammer inmitten der Stille des Kooges

Das Werner Weckwerth Museum begeistert Besucher aus dem In- und Ausland

„Gesucht habe ich ein winziges Museum mit nur wenigen Bildern. Gefunden habe ich eine unerwartet große Schatzkammer.“

„Am 9. Juni 2011 führt uns ein Besuch am Vormittag in die Stille und Einsamkeit des Kooges, aber in eine Fülle von Farben und Motiven! Eine ganze Bilderwelt hat sich uns erschlossen.“

„Nur anschauen, das genügt nicht! Mal einsteigen und verlieben, dann wieder wach werden!“

Danke an Werner Weckwerth!“

Die oben angeführten Zitate sind ein kleiner Auszug aus dem Gästebuch des Werner Weckwerth Museums im Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog. Der Koog grenzt direkt an den Hindenburgdamm nach Sylt. Die Besucher zeigten sich begeistert von der Vielseitigkeit der Bilder, der Farbvielfalt sowie von der persönlichen Note des Museums und sind sich einig: Ein Besuch im Museum ist nur zu empfehlen.

Auf einer Ausstellungsfläche von 300 m<sup>2</sup> beherbergt das Museum im Koog

das Werk des Malers Werner Weckwerth (1906-1996): Unter anderem gibt es Ölbilder, Aquarelle, Temperabilder, Pastelle und Zeichnungen zu sehen, die in einem Zeitraum von über 60 Jahren entstanden sind.

Gemalt oder skizziert hat Werner Weckwerth wo immer er sich befand, ob in Kriegsgefangenschaft, auf Reisen oder in seinem jeweiligen Wohnort. Die Themen und entsprechenden Darstellungsweisen sind vielfältig. Werner Weckwerth sagte einst: „Wenn ich nach der mir vorschwebenden Bildidee ein paar Farbflecke aufs Papier oder auf die Leinwand gebracht habe, gewinnt das Bild ein Eigenleben und diktiert mir, was weiter zu geschehen hat. Dann male ich nicht mehr, dann malt es in mir.“

Neben Postkarten können im Museum auch verschiedene Kunstmappen erworben werden. Themen dieser Mappen sind unter anderem: Musik und Blumen, Frühe Aquarelle, Pastellbil-

der, Menschen sowie Tiere. Erworben werden können auch die Hefte „Impressionen“, „Cuba-Bilder“, „Holland-Bilder“, „10 Jahre Werner Weckwerth Museum“ und das Buch „Skizzen des Lebens“.



Öffnungszeiten:  
März bis Oktober  
Freitag, Samstag, Sonntag 15 - 18 Uhr

**Werner Weckwerth Museum**

Wellumweg 50  
25924 Fr. W. Lübke-Koog  
Tel. 04668 - 296  
[www.werner-weckwerth-museum.de](http://www.werner-weckwerth-museum.de)

## Bei Habliks zu Haus

**Das Künstlerhaus in der  
Itzehoer Talstraße**

*Sonderausstellung vom 26.08. -  
04.11.2012 im Wenzel-Hablik-Museum*



Ab 1917 entwickelte sich in der Itzehoer Talstraße ein ganz besonderes Künstlerhaus. Wenzel Hablik (1881 – 1934) gestaltete zusammen mit seiner Frau Elisabeth Lindemann (1879 – 1960)

das eigene Wohn- und Atelierhaus. Die ehemalige Gründerzeitvilla wurde innen und außen umgebaut, die Fassade in eine sachlich-moderne Form umgewandelt, das Esszimmer erhielt eine vielfarbige, geometrische Wandbemalung – bis heute einzigartig im norddeutschen Raum. Die Bereiche von Wohn-, Arbeits- und Ausstellungsraum gingen nahtlos ineinander über. Im ganzen Haus wurde Habliks Kunst präsentiert, die Produkte der Handweberei Hablik-Lindemann sowie Kunsthandwerk aus den hauseigenen Werkstätten waren allgegenwärtig.

Anhand von Möbeln, Gemälden, Zeichnungen, kunsthandwerklichen Arbeiten, Fotografien und persönlichen Gegenständen gibt die Ausstellung einen einmaligen Einblick in das Leben der Itzehoer Künstlerfamilie. Die Sonderausstellung wird am Sonntag, den 26.08. 2012 um 11:30 Uhr eröffnet.

### **Veranstaltungen**

*Donnerstag, 20. September 2012,  
18 Uhr: Stadtrundgang*

„Auf den Spuren Wenzel Habliks“. Michael Ruff, Itzehoer Fotojournalist

Treffpunkt: Wenzel-Hablik-Museum, Reichenstraße 21, 25524 Itzehoe  
Anmeldung erforderlich über VHS Itzehoe (Kursnr. 1601): 04821 – 804083-0, www.vhsitzehoe.de.  
Kosten inkl. Museumseintritt und Erfrischung: 12,- €

*Samstag, 29. September 2012,  
10-12 Uhr und 13-15 Uhr: Malkurse*  
„Bei Habliks zu Haus“. Kinder von 8 – 14 Jahren malen in der Ausstellung. Anmeldung erforderlich unter 04821 – 8886020. Kosten: 6,- €

*Freitag, 26. Oktober 2012,  
18 Uhr: Vortrag*  
„Ist ihr Esszimmer immer noch bunt?“ – Habliks Weg zum utopischen Innenraum, Dr. Axel Feuß Kunsthistoriker, Flensburg

Öffnungszeiten: Di-Fr 14-17 Uhr,  
Sa 14-18 Uhr, So + Feiertag 11-18 Uhr

### **Wenzel-Hablik-Museum**

Reichenstr. 21, 25524 Itzehoe  
T 04821 - 888 60 20  
www.wenzel-hablik.de

## Geschichte, Informationen und regionale Köstlichkeiten

**Im Roten Haubarg gibt es viel zu entdecken**

Der Rote Haubarg ist ein historischer Bauernhof aus dem 17. Jahrhundert und liegt auf der Halbinsel Eiderstedt. Er wurde 1647 erbaut und ist der einzige für die Öffentlichkeit zugängliche Haubarg auf Eiderstedt. Die Bauform ‚Haubarg‘ stammt aus Holland. Haubarge waren landwirtschaftliche Betriebe, die dazu konzipiert waren, alles unter einem Dach zu haben: Vieh, Gesinde und Herrschaft. Heute gibt es noch ungefähr 45 dieser Bauernhöfe.

Der Rote Haubarg beherbergt ein Museum, in dem man sich über die Lebensweise der großen Eiderstedter Landwirte informieren kann. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte aus den letzten Jahrhunderten nehmen die Besucher mit auf eine Reise in die Vergangenheit. Modelle und Schautafeln zeigen den Aufbau dieser einzigartig konzipierten Höfe.

### **Seit sechs Jahren Tradition: das Eiderstedter Mahl**

Nach dem Besuch im Museum sollte man sich unbedingt die Zeit nehmen und das Restaurant des Roten Haubargs aufsuchen: Hier ist die Küche in erster Linie regional geprägt und reicht von Eintöpfen über einfache Gerichte, Fischplatten für 2 Personen bis hin zu Mehrgänge-Menüs.

Seit nunmehr sechs Jahren kann man im Restaurant außerdem ganzjährig jeden Dienstag ab 19 Uhr das Eiderstedter Mahl genießen. Hierbei handelt es sich um ein viergängiges Menü mit ausschließlich heimischen Produkten: Fleisch vom Lamm, Molkereiprodukte, Fisch, Obst und Gemüse werden nach alten Rezepten zubereitet, die typisch für Eiderstedt sind. „Eiderstedt-Spezialistin“ Maren Hansen führt die Gäste dabei mit wissenswerten Informatio-



nen über Haubarge, die Region Eiderstedt und die im Menü verwendeten regionalen Produkte durch den Abend. Für Gruppen ist eine Teilnahme am Eiderstedter Mahl ebenfalls jederzeit möglich. Für Vegetarier und Besucher, die kein Lammfleisch essen, wird ein köstliches Alternativgericht zubereitet. Eine Anmeldung zum Menü ist in jedem Fall erforderlich.

### **Roter Haubarg**

Sand 5, 25889 Witzwort  
T 04864 - 845  
www.rotalhaubarg.de

## Meldorf-Messe 2012

### Leistungsschau der Wirtschaft von Meldorf und Umgebung

Vom 7. bis 9. September findet in Meldorf die vierte Meldorf-Messe auf dem Gelände des Aldra Gewerbeparks statt. Mit der Meldorf-Messe 2012 will der Wirtschafts- und Verkehrsverein die gesamte wirtschaftliche Leistungspalette in Meldorf und den umliegenden Gemeinden darstellen.

An mehr als 100 Messeständen präsentieren sich Handel und Gewerbe den Messebesuchern. Dabei kommen auch Spiel und Spaß nicht zu kurz, so locken viele Aussteller mit besonderen Aktionen, die zum Staunen oder auch zum Mitmachen einladen.

Die offizielle Eröffnung erfolgt am 7. September um 13:30 Uhr. Nach Grußworten des 1. Vorsitzenden des WVV, Jörg Tietböhl und von Bürgermeister Reinhard Pissowotzki wird Landrat Dr. Klimant die Messe eröffnen.

#### Messe-Öffnungszeiten:

Freitag, 07.09. 13:30-18 Uhr  
Samstag, 08.09. 10-18 Uhr  
Sonntag, 09.09. 10-18 Uhr

#### Eintrittspreise:

Erwachsene: 3 Euro  
Kinder bis 7 Jahre: frei  
Kinder bis 14 Jahre: 1 Euro

**Weitere Informationen zur Meldorf-Messe und den Teilnehmern gibt es unter: [www.wvv-meldorf.de](http://www.wvv-meldorf.de).**



© Sentiana Grayankine-Fotolia.com

## Hauptgewinn: Eine Reise nach Berlin!

### Große Verlosung vom Meldorfer BernsteinZimmer

Die Meldorf Messe 2012 ist eines der wichtigsten Ereignisse in diesem Jahr für die Meldorfer Geschäftswelt, denn diese außergewöhnliche Leistungsschau der örtlichen Wirtschaftsbetriebe findet nur alle acht Jahre statt. Die Messe ist auch immer ein kleines Dankeschön an die treue Kundschaft, die aus nah und fern den Weg nach Meldorf findet. So ist auch in diesem Jahr das Meldorfer BernsteinZimmer wieder mit tollen Dankeschön-Aktionen dabei.

Auf der Messe selbst können sich Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre gegen einen geringen Obolus von 2,50 € unter fachkundiger Anleitung vom Profi einen eigenen Bernstein-Anhänger schleifen und polieren. Ein farbiges Band gibt es gratis mit dazu, damit die schmucken Anhänger gleich am Hals getragen werden können.

Für die Erwachsenen veranstaltet das BernsteinZimmer anlässlich der Meldorf Messe 2012 eine Verlosung mit vielen tollen Preisen. Hauptgewinn ist

eine Reise für zwei Personen nach Berlin. Die Fahrt findet gemeinsam mit den Gewinnern der WVV-Verlosung am Wochenende des 27. und 28. Oktober 2012 ab Meldorf in einem erstklassigen Fernreisebus von AUTOKRAFT statt.

Das glückliche Gewinnerpärchen erwartet u.a. eine Übernachtung im stilvollen 4-Sterne plus Hotel „Hotel Berlin“ mitten im lebendigen Herzen der Hauptstadt, nur wenige Gehminuten vom Kurfürstendamm entfernt. Zum Programm gehört neben einer 3-stündigen Stadtrundfahrt als Highlight der Besuch der Revue „SHOW ME“ im Friedrichstadtpalast.

Zusätzlich werden vom BernsteinZimmer zahlreiche Einkaufsgutscheine verlost. Gekoppelt ist die Verlosung mit attraktiven Rabatt-Coupons, die ab sofort gültig sind und bis zum Weihnachtsfest eingelöst werden können.

Die Teilnahme­scheine für die Verlosung gibt es im Meldorfer BernsteinZimmer, direkt auf der Meldorf Messe oder als Download im Internet.

**Meldorfer BernsteinZimmer**  
Zingelstraße 39, 25704 Meldorf  
T 04832 - 52 40  
[www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)

# Frühbuche und Frühplaner aufgepasst:

**Das Urlaubsmagazin 2013 Friedrichskoog/Nordsee ist da!**

Das Urlaubsmagazin 2013 für Friedrichskoog/Nordsee ist da und ab sofort beim Tourismus Service Friedrichskoog erhältlich. Nach dem sehr guten Abgriff der Magazine 2012 hat Friedrichskoog bereits rechtzeitig vor den Herbstferien und zur Gewinnung von Frühplanern und Frühbuchern das Urlaubsmagazin 2013 fertiggestellt. Auf insgesamt 96 Seiten stellt sich der Ort mit allen seinen schönen Facetten sowie den umliegenden Ausflugszielen an der Nordsee vor.

Neu sind zahlreiche Aktionstage rund um das UNESCO Weltnaturerbe Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer, Gesundheit und Wellness, Kreativität und Dithmarscher Lebensart. Der große Anzeigenteil der Vermieter der Region sowie Erlebnistipps vom Tierpark bis zur Seehundstation runden das Urlaubsmagazin Friedrichskoog ab.

Alle Informationen sowie online buchbare Unterkünfte und Pauschalen sind ab sofort auch auf der Website [www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de) für 2013 buchbar.

Das Magazin erscheint in einer Erstauflage von 30.000 Stück. Das Urlaubsmagazin wird bereits zu den Herbstferien in allen GLC-Standorten in Schleswig-Holstein, Glücksburg/Ostsee, Schönhagen/Ostsee, Malente/Holsteinische Schweiz sowie auch in Niedersachsen (Samtgemeinde Oberharz, Bergstadt Sankt Andreasberg, Bad Sachsa) verteilt.

Das Friedrichskooger Urlaubsmagazin ist ab sofort kostenlos online bestellbar und wird in Kürze auch interaktiv auf der Website zur digitalen Ansicht eingebunden.



## **Tourismus-Service Friedrichskoog**

Ein Projekt der GLC Glücksburg Consulting AG  
Info- und Buchungshotline:  
T 0800 - 20 200 60  
[info@friedrichskoog.de](mailto:info@friedrichskoog.de)  
[www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de)

RWE Dea

## NEUE VORTRAGSREIHE RUND UM DIE BOHR- UND FÖRDERINSEL MITTELPLATE

Nächste Veranstaltungen am 22. August und am 05. September 2012 um 18 Uhr im Info-Point in Friedrichskoog

Seit April lädt die RWE Dea AG zu regelmäßig stattfindenden Vorträgen in den neu eröffneten Mittelplate-Info-Point ein. Jeweils mittwochs von 18 bis 19 Uhr begrüßen wir wechselnde Referenten zu interessanten Themen rund um die Bohr- und Förderinsel Mittelplate, zur Bedeutung des Energieträgers Erdöl sowie zu grundsätzlichen Energiefragen.

Die nächsten Termine finden statt am:

**Mittwoch, 22. August 2012, 18 Uhr: Grundlagen der Geologie – Erkundung von Erdöllagerstätten**

Dr. Thomas Pawellek (Chef-Geologe der RWE Dea)

**Mittwoch, 05. September 2012, 18 Uhr: Sicherheits- und Umweltstandards bei der RWE Dea**

Ulrich Krenn (Abteilung „Quality, Health, Safety, Environment“ der RWE Dea)

Die Teilnahme an den kostenfreien Veranstaltungen ist auf jeweils 25 Teilnehmer begrenzt. Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten. Anmeldungen sind möglich im Mittelplate-Info-Point in der Friedrichskooger Deichpassage (Donnerstag bis Sonntag, 14 bis 18 Uhr), per Telefon unter 0481-6837 5885 oder per E-Mail an: [wangerin@oekm-wangerin.de](mailto:wangerin@oekm-wangerin.de)

Mittelplate-Info-Point  
Koogstraße 141 (Deichpassage)  
25718 Friedrichskoog-Spitze

[www.mittelplate.de](http://www.mittelplate.de)





## „Irres Vergnügen“ mit Gruselfaktor

**Gespensernächte im Maislabyrinth auf Gut Oestergaard**

Ab dem 14. Juli ist das Maislabyrinth auf Gut Oestergaard bei Steinberg geöffnet und lädt in diesem Jahr zusätzlich zu zwei Gespensernächten jeweils am Freitag, den 24. August und 7. September ab 21 Uhr ein. Noch bis zum 16. September wird das knapp drei Fußballfelder (2,5 Hektar) große Maislabyrinth täglich von 11Uhr bis 18 Uhr geöffnet sein.

„Wer sich gern verirrt, gruselt sich meist auch gern. Deswegen haben wir für alle, die das Prinzip ‚Labyrinth‘ an sich bereits gut kennen, die Gespensernächte konzipiert. Wir sind gespannt, wie das in diesem Jahr ankommt,“ erklären Jörg Lempelius und Gunnar Erichsen, Landwirte und Veranstalter des Maislabyrinths auf Gut Oestergaard.

Auf einer Länge von rund 3000 Metern und einem Dschungel aus 275.000 Pflanzen geht es dann darum, die 5 Stempel im Dunkeln zu suchen (Taschenlampe nicht vergessen!). Dabei kann es auch zu Begegnungen mit gutmütigen Gespensern kommen!

Der Eintritt ins Labyrinth kostet 3,- Euro pro Besucher. Ab einer Gruppengröße von 20 Personen gibt es einen großzügigen Rabatt von über 30 %. Wer keinen „Verirrungsbedarf“ hat, kann kostenlos auf dem Rasenplatz bei Kaffee, Eis und kühlen Getränken verweilen.

Gut Oestergaard ist schnell und einfach über die B 199 zu erreichen. Besucher folgen am besten zwischen Steinbergkirche und Gelting der Abzweigung Richtung Norgaardholz/Steinberghaff.

### Gut Oestergaard

24972 Steinberg,  
T 04632 - 72 49  
info@gut-oestergaard.de  
www.gut-oestergaard.de

# DAS MAISLABYRINTH

Steinberg  
direkt an der B 199



14. Juli bis 16. September 2012

Wo sonst der Weizen wächst, erwartet Sie ein ca. 2,5 ha großes Maislabyrinth, »ein biologisch abbaubares Freizeitvergnügen« für die ganze Familie!

**Stempelralley, Spiel und Spaß, Sonnenblumenfeld, Kaffee und Kuchen, Eis und Getränke und, und ... täglich ab 11 Uhr**



Info: [www.oestergaard.de](http://www.oestergaard.de)

- Ferienwohnungen
- Kulturscheune
- Räumlichkeiten zum Feiern



**Gut Oestergaard**

Gut Oestergaard · 24972 Steinberg · Tel. 04632/72 49

## 4. Witzworter Open "Ei" Musik-Festival 2012

Gospelchor Oldersup

Jungo Brandenburger & Pedy van der Vaart

Husumer Shanty-Chor

DJ Ötzi Double

Rödemisser Big Band

Yannick Bachens

Hava Nagila

Falco Double

Black & Blond

Bürger-Musik Service

Die fieson Friesen

Carsten Koch

X - ROAD

Jellybay

Alltagshelden

Jellybay

**Benefiz**

*In Witzwort auf den Festivals... nur noch sonst*

**18.08.2012**

ab 19.00 Uhr live in die Nacht

[www.witzwort-openel.de](http://www.witzwort-openel.de) und [www.openel.de](http://www.openel.de)










## Tolle Fete für den guten Zweck

### „Open Ei“ – das Benefiz-Musikfestival in Witzwort

Am 18. August 2012 präsentiert Witzwort nach den Erfolgen von 2009, 2010 und 2011 zum vierten Mal sein Sommer-Highlight „Open Ei“. In den Vorjahren standen bereits so bekannte Bands wie Godewind, Mobago, Curtis in Memphis, Traumzeit und die Rödemisser Big Band auf der Bühne – und auch 2012 können sich Besucher des Festivals von 14 Uhr bis in die Nacht wieder auf tolle musikalische Gäste freuen. So haben sich der Husumer Shanty Chor, Black and Blond, Jelly Bay, X-Road, die Fiesen Friesen und zwei überregional bekannte Bands bereits für den gagenfreien Live-Auftritt auf der Witzworter Festwiese angesagt. In den Umbaupausen sorgen unter anderem Ingo Brandenburger & Pedy van der Vaart, Yannick Backens und ein DJ Ötzi Double für Stimmung auf einer zweiten Bühne.

Carsten Kock, der RSH-Moderator mit nordfriesischen Wurzeln, wird auch 2012 wieder durch das Programm führen. Ein aufregendes Spielprogramm ist für die kleinen Besucher vorgesehen: Die Firma Springfest wird Norddeutschlands größte Springmatte (ein aufblasbares Piratenschiff) kostenlos zur Verfügung stellen und lässt damit Kinderherzen höher schlagen. Für das leibliche Wohl ist mit leckeren Spezialitäten aus der Region (frisch vom Grill) gesorgt.

Mit seinem bunten Programm verspricht das einzigartige Festival auch in diesem Jahr wieder jede Menge Spaß für die ganze Familie – das muss man erlebt haben!

Die Erlöse der Veranstaltung kommen in diesem Jahr dem Förderkreis für krebskranke Kinder und Jugendliche Kiel e.V. und der Jugendarbeit in Witzwort und Umgebung zugute.

#### 4. Witzworter „Open Ei“ Musik-Festival 2012

18.08.2011 ab 14 Uhr  
Festwiese Witzwort



Schlachtung, Produktion und Verkauf aus Meisterhand.

Sei's vom Rind, Lamm oder Schwein von Kühn soll es sein.  
Dorfstraße 21 · 25870 Oldenswort · Tel.: 04864 - 10 54 0 · Fax: 04864 - 10 54 22  
www.landschlachtereilkuehn.de · info@landschlachtereilkuehn.de · www.genusskaufen.de

**Den Norden auf der Zunge schmecken!  
Eiderstedter Spezialitäten aus eigener  
Schlachtung und Herstellung.**



## Ankommen und staunen

### *Ein Wochenende im Lille Hus in St. Peter-Ording*

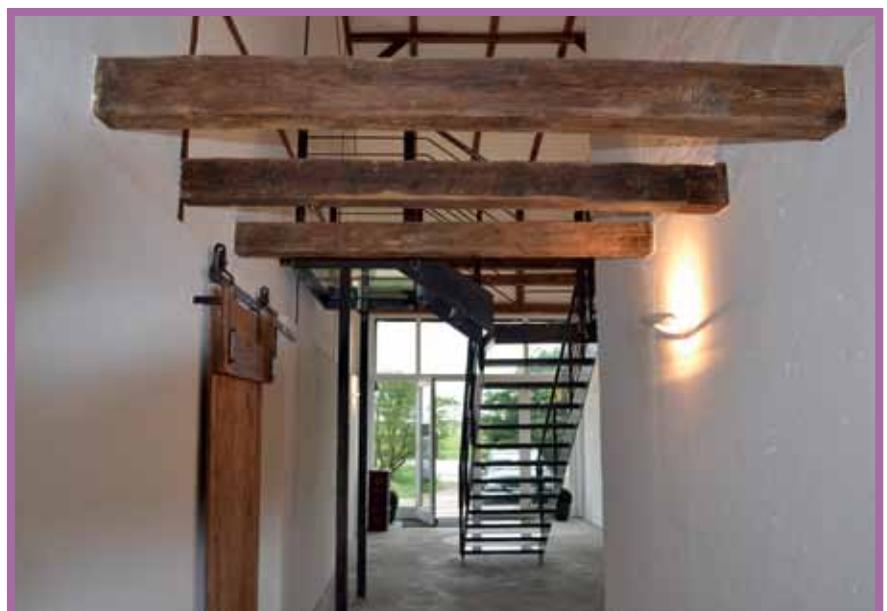
Ein Wochenende in St. Peter-Ording, dazu noch in einer Fünf-Sterne-Ferienwohnung auf einem 100 Jahre alten Resthof – meine Freundinnen sind ein kleines bisschen neidisch. Ich bin auch schon ganz gespannt und hoffe nebenbei noch auf gutes Wetter.

Obwohl ich schon öfter einige Tage in St. Peter-Ording verbracht habe, bin ich immer wieder hingerissen von der Atmosphäre. Diesmal wird es allerdings besonders spannend, denn ich weiß ja noch nicht, was mich erwartet. Frau Twilling, die Eigentümerin, hatte mir zwar schon sehr viel erzählt, aber so etwas muss man schon selber sehen.

Keine fünf Minuten vom Ortsteil „Bad“ entfernt liegt vor den Toren St. Peter-Ordings auf einem Geesthügel eingerahmt von altem Baumbestand

das „Lille Hus“. Bei schönem Wetter kann man vom Geestrücken aus sogar den Leuchtturm von Westerveher sehen. Sobald man die Auffahrt hochfährt, hat man schon das Gefühl, in einer anderen Welt angekommen zu sein: Eben noch das hektische Treiben in den Geschäften im „Bad“ und nun einfach Natur und Ruhe.

Man betritt das „Lille Hus“ durch das Loh (Eingangsbereich der alten Scheune) und gelangt von dort in seine Ferienwohnung. Das Wort „Ferienwohnung“ beschreibt aber nicht annähernd das, was einen dort erwartet. Frau Twilling ist es gelungen, den Spagat zwischen alt und neu, zwischen modern und antik und sogar zwischen warm und kühl zu machen.



Beeindruckend sind die großzügige und durchdachte Raumaufteilung und das harmonische Farbkonzept. Hier stimmt einfach alles, angefangen von jedem kleinen Detail im Badezimmer bis hin zu den farblichen Akzenten der Kissen auf der Sofa-Wohnlandschaft und dem Rosé-Sekt, der einen beim Empfang schon erwartet.

Alles ist sehr geräumig und doch kuschelig. Leider hat das Wetter nicht ganz mitgespielt, aber das war nicht so schlimm, denn St.Peter-Ording und das „Lille Hus“ sind auch bei Regenwetter eine Reise wert.

Kleiner Tipp: Ein Abstecher ins Hotel Twilling zum Frühstück lohnt sich.  
*Von Anuschka Horns*

### **Ferienwohnungen Lille Hus**

Lehnsmannweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863 - 96 63 0  
F 04863 - 96 63 66  
info@twilling.de  
www.lillehus-spo.de



# Krabbenburger im Anflug

*Frische Köstlichkeiten aus der Fliegerei*



Wer in St. Peter-Ording hoch hinaus will und die schöne Nordseeküste Schleswig-Holsteins einmal aus einer ganz anderen Perspektive erleben will, ist auf dem Flugplatz St. Peter-Ording goldrichtig. Von hier aus starten Flugzeuge zu Rund- und Zielflügen nach Deutschland und Mitteleuropa. Aber nicht nur in Sachen Luftsport hat der Flugplatz Urlaubern und Einheimischen einiges zu bieten. Auch am Boden kann man wahre (kulinarische) „Höhenflüge“ erleben: Das helle, freundliche und barrierefreie Restaurant „Die Fliegerei“ bietet seinen Gästen ausgewählte Speisen mit Blick auf die Landebahn. Hautnah kann man hier das aufregende Schauspiel des Flugbetriebs verfolgen und dabei nach Herzenslust schlemmen und genießen. Kleiner Tipp: Verpassen Sie nicht den Rundflugtag am 19. August, der vom Aero-Club St. Peter-Ording veranstaltet wird.

## Altbewährtes und neue kulinarische Ideen

Fertigprodukte sucht man in der Fliegerei vergebens. Ob Suppe oder Sauce, Braten, Kuchen oder Tiramisu – im Restaurant wird alles selbst zubereitet, sogar die Pasta ist hausgemacht. Das Bistro öffnet täglich von 11 bis 17 Uhr und lädt dazu ein, seinen Hunger mit Klassikern wie Currywurst, Ofenkartoffeln oder hausgemachten Fischfrikadellen mit Krautsalat und Baguette zu stillen. Ein nicht mehr ganz so geheimer Tipp ist übrigens der leckere Krabbenburger, der innerhalb kürzester Zeit zu einem wahren Kult geworden ist: Er vereint den allseits beliebten Burger mit frischen Krabben, Knoblauchsauce und Salat.

Um 17 Uhr beginnt der Restaurantbetrieb. Egal ob Fleischliebhaber oder Vegetarier – mit Gerichten wie Pasta Pesto Rosso, Rumpsteak, Schweinerückensteak und Piccata Milanese kommt wohl jeder Gast auf seine Kosten. Natürlich finden sich auch Fischgerichte auf der Speisekarte. Zudem gibt es jeden Sonntag ab 12 Uhr einen Sonntagsbraten.

## Feierei in der Fliegerei

Sie suchen für Ihr Fest noch eine außergewöhnliche Lokalität? Nichts leichter als das: Kleinere Familienfeiern und Festivitäten bis 40 Personen werden in der Fliegerei gern ausgerichtet.

## Die Fliegerei

Restaurant am Flugplatz  
Feldhausweg 2, 25826 St. Peter-Ording

Appartements in St. Peter-Ording  
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements  
– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –

Telefon 04863 - 4191  
[www.appartements-stpeterording.de](http://www.appartements-stpeterording.de)  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording





**Direkt am Flugplatz**

**KRABBENBURGER**

Öffnungszeiten:  
Täglich 11:00–22:00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag  
Tel.: 04863 3756  
Mobil: 0172 1722351  
E-Mail: [bjoern.stobinski@web.de](mailto:bjoern.stobinski@web.de)  
Feldhausweg 6  
25826 St. Peter-Ording



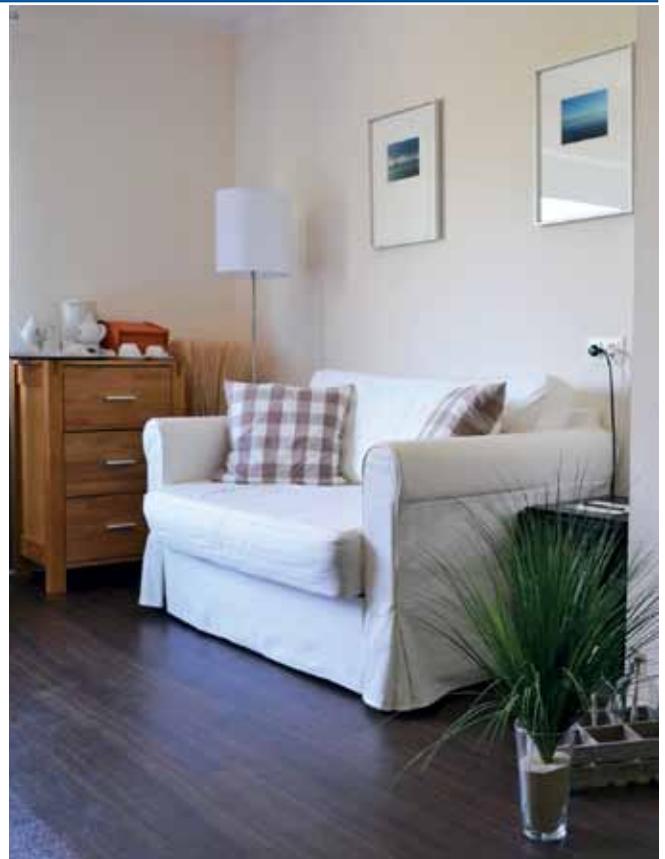


## THALAMEGUS

Das ganz besondere Lokal.

Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70



## Herbstlich urlauben in Sankt Peter-Ording

*Auszeit vom Alltag im Frühstückshotel Eickstädt*

Das Frühstückshotel Eickstädt in Sankt Peter-Ording ist rund ums Jahr ein perfekter Rückzugsort zum Erholen und Verweilen.

Gerade im Herbst, wenn der Trubel der Sommermonate vorbei ist, bietet der beliebte Urlaubsort an der Nordsee besonderen Charme. All jene, die Ruhe und Entspannung suchen, sind dann bei den Gastgebern Anne und Bernd Becker im Frühstückshotel Eickstädt an der richtigen Adresse.

Genießen Sie feine Kaffee- und Teespezialitäten, leckere Snacks in der neu gestalteten Lounge und entspannen Sie nach einem Strandspaziergang bei herrlich klarer Nordseeluft in der Sauna.

Auch der Kiefernwald direkt am Hotel lädt ein zum Schlendern umgeben vom beruhigenden Duft des Herbstes. Gönnen Sie sich eine Auszeit und erleben Sie einzigartige Momente im Frühstückshotel Eickstädt im Herzen Sankt Peter-Ordings.

### **Hotel Eickstädt** **Das Frühstückshotel**

Waldstrasse 19-21  
25826 St. Peter-Ording  
T 048 63 - 96 880  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)



## GEZEITEN 13°11

Concept-Store  
Fashion & Lifestyle

Öffnungszeiten: 10:00 - 19:00 Uhr  
(während der Saison)  
verkürzte Öffnungszeiten in der Nebensaison  
Dorfstraße 17 · 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 703077 · [www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de)

GEZEITEN 13°11, der trendige Fashion & Lifestyle CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf, bietet Ihnen modisch immer die aktuellsten Highlights am Fashion-Queen-Himmel. Ihr neuestes Lieblingsteil für einen wunderschönen „Indian Summer“ von diesen hippen Marken: Sportalm, Frog Box, Freeman T.Porter, Cambio, True Religion, Jan Mayen, Nickelson, Ilse Jacobsen und Angels Never Die (und viele(s) mehr) wartet auf Sie.

## papalapub

**Charmantes Ausflugslokal für jedermann in St. Peter-Ording**

Das papalabub ist eine öffentliche Gaststätte für jedermann, die sich auf dem Gelände des CAMPUS NORDSEE in St. Peter-Ording befindet, zu dem auch das renommierte Nordsee-Internat sowie das CAMPUS-NORDSEE-Gästehaus gehören.

Egal ob Bürgesellschaften oder Radler - Mit seinem gemütlichen Biergarten und der überdachten Terrasse stellt das Lokal ein ideales Ziel für Ausflügler dar. Neben rund 80 Sitzplätzen im Innenbereich und etwa 100 Plätzen im Außenbereich gibt es hier außerdem ausreichend Parkplätze für Gäste, die mit dem Auto anreisen. Verschiedene Biere vom Fass sowie Cocktails werden im papalabub angeboten. Einmal in der Woche kann man in der gemütlichen Gaststätte zudem am schmackhaften Brunch teilnehmen oder seinen Feierabend bei der After-Work-Party genießen. Aber auch private Feiern jeder Art können im papalabub problemlos ausgerichtet werden. Übernachtungsmöglichkeiten findet man bei Bedarf im CAMPUS-NORDSEE-Gästehaus.

Den Deich mit dem Wahrzeichen des Ortsteils St. Peter-Böhl, dem Böhler Leuchtturm, erreicht man bei einem gemütlichen Spaziergang vom Lokal aus in nur wenigen



Minuten. Wer die schöne Umgebung gern auf zwei Rädern erkunden möchte, ist bei Inhaber Jürgen Spreckels ebenfalls gut aufgehoben, denn die Verleihstation Mietrad-NF, die sich in unmittelbarer Nähe des papalabub befindet und auch von Spreckels geführt wird, hält eine große Auswahl an Fahrrädern bereit.

### papalapub

cafe/neipe

T 0170 - 44 222 77

Pestalozzistrasse 83

St. Peter-Ording/Böhl

GIFTBUDE

SANKT PETER ORDING

Sommersonnesonnenschein

PASSEND DAZU DIE KULTIGEN  
WASCHBECKENSTÖPSEL  
ERHÄLTUCH IN DER  
GIFTBUDE  
BADALLEE 31 / ST. PETER ORDING

TÜR AUF / TÜR ZU  
MO. - SA. 10.00 - 18.00  
SO. 11.00 - 16.00

WWW.GIFTBUDE.COM / FON. 0 48 63.95 89 607



papalapub

cafe/neipe

ST. PETER - ORDING/BÖHL - PESTALOZZISTRASSE 83

Biergarten · Fahrradverleih

Info 0170 44 222 77

Für Abende, die man nicht vergisst!



Restaurant · Jever Stuben

BENEN DIKEN

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 - 14.00 Uhr  
und von 17.00 Uhr - 22.00 Uhr geöffnet

Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording

Telefon (04863) 1550

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!






Kites - Buggy - Kitesurfing - ATB & more

## Kite-Power-Shop

www.Kite-Power-Shop.de

Am Deich 21, 25826 St. Peter-Ording

## Am Puls des Modehimmels

### GEZEITEN 13°11 in St. Peter-Ording

Mehr als ein Jahr ist es jetzt her, dass Claudia-Bianca Wegner und ihr Mann in der Dorfstraße 17 ihren Concept Store GEZEITEN 13°11 eröffneten. Auf einer Fläche von 80 m<sup>2</sup> stellen beide dort mit viel Herz und jahrzehntelanger Erfahrung in der internationalen Modebranche eine exquisite Auswahl an stets modisch aktuellen, trendigen und edlen Kollektionen für ihre Kunden zusammen. Sowohl Urlauber als auch Einheimische schätzen das aktuelle und immer am „Puls des Modehimmels“ orientierte Angebot mit Preisen, die Freude beim Einkaufen machen und die Inhaber konnten sich im vergangenen Jahr über großen Zuspruch freuen. Das erste Jubiläum des Ladens wurde deshalb am 17.04.2012 zusammen mit der Kundschaft und kleinen Überraschungen gebührend gefeiert.

Mit seinem feinen Gespür für Labels und Mode, die noch attraktiver macht, möchte das Team um Claudia-Bianca Wegner seine Kunden noch viele weitere Jahre erfreuen. Abgerundet wird das Sortiment im Concept Store durch viele Lifestyle-Produkte und wunderschöne Accessoires. Dazu gehören ausgesuchte Taschen und Schuhe, erlesener Modeschmuck, wunderschöne Tücher und Schals, besondere Wohnaccessoires, in Handarbeit restaurierte Antiquitäten und Unikate, ausgefallene Taschenkalender, schöne Bildbände und vieles mehr.



Für einen wunderschönen „Indian Summer“ sorgen ausgewählte Kleidungsstücke von hippen Marken wie Sportalm, Frog Box, Freeman T.Porter, Cambio, True Religion, Jan Mayen, Nickelson, Ilse Jacobsen und Angels Never Die. Egal ob Frau oder Mann – hier kommen Urlauber und Einheimische immer wieder gern auf einen Besuch vorbei: „Wir wollten unbedingt gleich wieder bei Ihnen vorbeischaun, obwohl wir noch nicht einmal ganz unsere Koffer ausgepackt haben“, sagten kürzlich zwei in den Store kommende Urlauberinnen. Treffender kann es nicht ausgedrückt werden: Der Besuch bei GEZEITEN 13°11 macht nicht nur Freude, er lohnt sich immer wieder!!!

### GEZEITEN 13°11

Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863/ 703077, [www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de)



## HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING

NORDSEE PUR ERLEBEN

[www.hotel-twilling.de](http://www.hotel-twilling.de)



Strandweg 10 · 25826 St. Peter-Ording  
Tel.: (0 48 63) 96 63-0

NEUERÖFFNUNG

## ★★★★★ Lille Hus

Exklusive  
Ferienwohnungen

Traumhafte Lage,  
klare Linien,  
sanfte Farben  
und ein Hauch von  
Luxus und Exklusivität.

Perfekter kann  
Urlaub nicht sein.

Lehnsmannweg 4  
25826 Sankt Peter-Ording  
Tel. 04863 96630



[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)

## Die Ohrenqualle

### MERKMALE:

- gehört zu den Nesseltieren
- flach gewölbter Schirm
- durchsichtiger Körper
- vier ringförmige Geschlechtsorgane, sogenannte Gonaden (weiß bis orange beim Männchen, rot bis violett beim Weibchen)
- kurze Randtentakel, vier bräunliche Mundarme
- Durchmesser: bis zu 40 cm
- besteht zu 98% aus Wasser

### LEBENSRAUM:

- Nordsee, Ostsee, Mittelmeer und Atlantik
- frei schwimmend im Wasser

### NAHRUNG:

- Ohrenquallen nehmen vorwiegend Mikroorganismen, d.h. Plankton bis zu einer Teilchengröße von rund 6 mm auf, die sie mit den Wimpern der Schirmunterseite einfangen. Seltener erbeuten sie mit ihren Tentakeln und den darauf sitzenden Nesseln Fischlarven, kleine Krebse und Meereswürmer (hängt von der Größe der Qualle ab)
- Wimpernbewegungen leiten die an den Schirm anstoßenden und in Schleim gehüllten Nahrungsteilchen zum Schirmrand und bringen sie in eine der acht hierfür gebildeten „Futtergruben“



© Roland Bircher - Fotolia.com

### BESONDERES:

#### Ohrenqualle vs. Feuerqualle

- Die Berührung mit einer Ohrenqualle ist ungefährlich. Kommt man beim Schwimmen jedoch mit den Tentakeln einer Feuerqualle in Kontakt, verursachen die darauf befindlichen Nesselzellen Hautrötungen und ein schmerzhaftes Brennen.
- Man erkennt die Feuerqualle an der gelblich-orangen Farbe und ihren langen Tentakeln.
- Im Gegensatz zu den harmlosen Ohrenquallen fehlen dieser Quallenart außerdem die vier charakteristischen ringförmigen Geschlechtsorgane auf der Oberseite.

### Fortpflanzung

- Nach der Befruchtung beginnt die Ohrenqualle mit der Eiabgabe ins offene Wasser. Aus den Eiern der Quallenweibchen entstehen zunächst kleine Schwimmlarven, die sich dann mit der Mundöffnung nach oben am Meeresboden festsetzen. Hier bilden sie Polypen, die im Frühjahr rund 20 scheibenförmige Jungquallen produzieren, indem sie einzelne Körpersegmente abschnüren.



SEASHIRT.DE

## I M P R E S S U M

### Projekt-Leitung

Anuschka Horns

### Redaktion

Anna Trine Berndt-David M.A.  
Anuschka Horns

### Layout

Paul Berndt  
www.bueropaul.de

### Mediaberatung

Rüdiger Horns  
Martin Tollkühn

Auflage 15.000 Exemplare,  
Verteilung erfolgt gratis

Erscheint 7x im Jahr

© 2012 by Westformart  
Alle Rechte vorbehalten

### Titelbild

© tonimahoni  
Fotolia.com

## Westformart

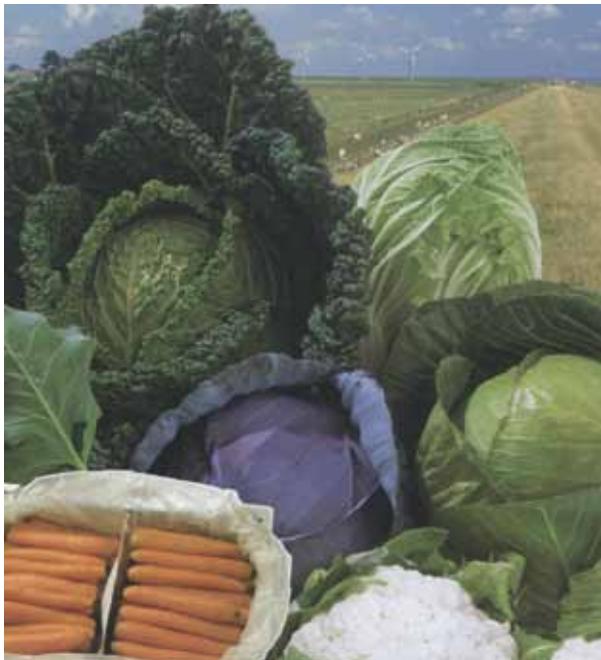
Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
info@westformart.de  
www.westformart.de

Alle Bildrechte verbleiben bei den jeweiligen Eigentümern bzw. Urhebern.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr.

# Schöner shoppen - Stadt erleben



## 15. Dithmarscher Kohltage

vom 04.10. bis 07.10.2012

## Eröffnung und Kohlanschnitt

am 04.10.2012 , 15.00 Uhr

### Mit dabei:

- die Kohlregentinnen
- die Dithmarscher Landfrauen
- Dithmarschen Tourismus e.V. und die Wattolümpiade
- das Hotel-Restaurant Kotthaus/Heide
- die Kohlwurst von „Perfetto“
- das Grünkohleis bei Giovanni L
- Die Landwirtschaftskammer-SH und die Verbraucherzentrale Kiel informieren.
- Showkochen
- Live Musik von Jazz bis Platt



verbraucherzentrale Schleswig-Holstein nordseeland dithmarschen\*

**KARSTADT** KIEL

Karstadt Warenhaus GmbH, Theodor-Althoff-Str. 2-4 , 45133 Essen

**HOLSTENTÖRN**  
Einkaufspassage

Karstadt Kiel und Holstentörn Einkaufspassage  
Montag bis Freitag von 9.30 bis 19.00 Uhr, Sonnabend von 9.30 bis 18.00 Uhr geöffnet.  
Sonntag, 07.10.2012 von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

# Blanker Hans

BÜSUM  
STURMFLUTENWELT

**18.8.2012 um 15 Uhr**  
PIRATEN-Musical  
„Rückkehr zur PAPAGEIENINSEL“

**2.9.2012 von 10 – 18 Uhr**  
Präsentation von Einsatzfahrzeugen  
aus der Zeit der großen Flut 1962



**Erlebnis, Information, Geschichte.**

# STURMFLUT



## Eine Zeitreise für Groß und Klein

Wir befinden uns im Jahr 1962, ein Sturm zieht auf ... Von einer Gaststätte aus suchen Sie Zuflucht in einer der Rettungskapseln – und schon sind Sie mittendrin in einem rauschenden Abenteuer!

- Erlebnis der Naturgewalten
- Informationen über Klima, Wetter und Meer
- Geschichte hautnah im Archiv des Wissens